

May
2012



Traveling HOKKAIDO
by Train

JR
北海道

JR 北海道电子报

繁花盛开的富良野・美瑛



Contents

1. 畅游美景超值车票：富良野・美瑛周游券
2. 观光列车 & Twinkle Bus
3. 范例行程
4. 北海道观光旅游节

畅游美景超值车票：富良野・美瑛周游券



处处是美丽的花田，如诗如画的山丘景色，可抚慰忙碌疲惫的身心的的人气景点，富良野・美瑛就要迎接盛夏缤纷五彩的季节来临。

有效率的周游富良野・美瑛不可或缺的交通工具是，从札幌不需转乘，直达富良野的「富良野薰衣草特急列车」及可悠闲观赏富良野・美瑛沿线风光的「富良野・美瑛慢车号」，网罗车站周边观光景点，从美瑛车站，富良野车站出发的「Twinkle 巴士」！

「富良野・美瑛周游券」的有效日期为 4 天。

在自由乘车区内可无限次数搭乘火车，善用此超值车票，充份的在富良野・美瑛悠闲的观光吧！

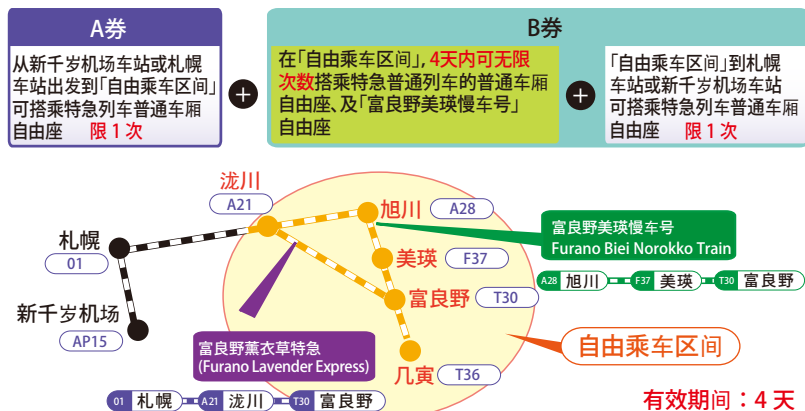
今年的花田也用鲜艳的色彩迎接旅人的来访！

售票期间：2012 年 5 月 9 日 - 10 月 11 日

使用期间：2012 年 6 月 9 日 - 10 月 14 日

票价：札幌出发 5,400 日圆（6-11 岁 2,700 日圆）

新千岁机场出发 7,400 日圆（6-11 岁 3,700 日圆）



车票使用方法：

「富良野・美瑛周游券」是由 A 券、B 券所组成的套票。

「A 券」：从出发车站至自由乘车区间内，最先下车的车站为止有效。下车后车票须回收，请协助把车票交给站务人员。

ふらの・びえいフリーエリア (A)
Furano Biei Round Tour Ticket (A)
富良野・美瑛
札幌 ⇒ フリーエリア
Sapporo ⇒ Furano Biei Free Area



「B 券」：在自由乘车区内无限次数搭乘，及返回出发车站的回程车票，是二合一的车票。

A 券被回收後，只需持有 B 券就可以在自由乘车区间内随心所欲自由上下车，回程时也可使用。
有效期间为 4 天，请好好保管！

ふらの・びえいフリーエリア (B)
Furano Biei Round Tour Ticket (B)
富良野・美瑛
フリーエリア ⇒ 札幌
Furano Biei Free Area ⇒ Sapporo

富良野・美瑛周游券旅客限定「特惠车站租车券」

售票期间 2012 年 5 月 9 日 - 10 月 11 日
使用期间 2012 年 6 月 9 日 - 10 月 14 日
票价 3,000 円（7・8 月 6,000 円）※含任意保险费用及消费税
租车服务处 只限旭川车站、富良野车站。※无甲站租车乙站还车服务。
例：旭川车站取车需在旭川车站还车
租车期间 1 天。限当日还车（取车及还车时间只限各营业所之营业时间内。）
营业时间 旭川 8:00 ~ 20:00、富良野 9:00 ~ 18:00
车种 小型车（1,000 ~ 1,400cc 自排车）
购票 最晚请於 3 天前至 JR 北海道的各车站及旅游中心购票。
无法用电话及上网预约，敬请见谅。每天可出租的台数有限。

期间限定。

只限在 3 天前购票的旅客方可利用此特惠方案。

在日本驾车时，依国家不同所需证件相异，请在出发前事前确认。

观光列车 & Twinkle Bus

富良野薰衣草特急

札幌～富良野之间不需转乘约 2 个小时舒适的旅程。

主要车站时刻表及行驶日期：

- 1.6 号：2012 年 6 月 30 日 -8 月 12 日每天
- 3.4 号：2012 年 6 月 9 日 -8 月 31 日每天 .9 月 1・2・8・9・15-17・22・23・29・30 日 .10 月 6-8・13・14 日
- 5.2 号：7 月 14 日 -29 日每天

開往富良野		每天行駛						逢周六・日・國定假日行駛
No.	札幌開 富良野到	6/9-6/29	6/30-7/13	7/14-7/29	7/30-8/12	8/13-8/31	9月1・2・8・9・15-17・22・23・29・30日	10月6-8・13・14日
1號	7:55 → 9:55		○	○	○			
3號	9:06 → 11:03	○	○	○	○	○	○	○
5號	10:10 → 12:17			○				



開往札幌		每天行駛						逢周六・日・國定假日行駛
No.	富良野開 札幌到	6/9-6/29	6/30-7/13	7/14-7/29	7/30-8/12	8/13-8/31	9月1・2・8・9・15-17・22・23・29・30日	10月6-8・13・14日
2號	14:10 → 16:28			○				
4號	16:30 → 18:29	○	○	○	○	○	○	○
6號	17:36 → 19:37		○	○	○			

富良野・美瑛慢车号

缓慢的行驶在田园美景中的观光列车，从宽广的车窗可眺望秀丽辽阔的自然美景！
在行驶期间，西中至中富良野间设有临时车站「薰衣草花田站」。
离最近的花田只要步行 7 分钟，悠闲的散步也别有一番风味。

主要车站时刻表及行驶日期：
行驶日期：2012 年 6 月 9 日 -8 月 31 日 每天

往富良野	旭川开	美瑛开	薰衣草花田开	富良野到
1号	9:55	10:34	11:11	11:32
3号	—	13:02	13:40	13:52
5号	—	15:08	15:44	15:57

往旭川	富良野开	薰衣草花田开	美瑛	旭川到
2号	11:52	12:14	12:54	—
4号	13:59	14:21	15:03	—
6号	16:13	16:38	17:20	17:45



Twinkle 巴士美瑛号、富良野号

预约制

- ・请事先至 JR 北海道各车站票务窗口・旅游中心 Twinkle Plaza 购票。（额满为止）
- ・购票时，需要出示 JR 火车票券，或是同时购买 JR 火车票券。
- ・持有 Japan Rail Pass、北海道铁路周游券的旅客仍需另行付费。

不想开车，但还是想到离车站有点距离的景点走走！为了更贴心服务旅客，我们特别准备了 JR 旅客专属的 Twinkle 巴士。
巴士从美瑛车站、富良野车站出发後并返回车站，企划行程非常方便。

1.Twinkle Bus 美瑛号 丘陵路线

周游美瑛丘陵著名景点。

票价 500 日圆、6-11 岁 250 日圆 所需时间：约 55 分

巴士编号	1号	2号	3号	4号	5号	6号	7号	8号
出发时间	9:20	10:50	11:05	11:55	13:05	14:05	15:15	16:15
6月9日～30日每天	○		○				○	
7月1日～8月31日每天	○	○		○	○	○	○	○
9月・10月(※)	○	○					○	

(※)9月1・2・8・9・15-17・22・23、29・30日、10月6-8・13、14日



2.Twinkle Bus 美瑛号 拓真馆路线

在拓真馆观赏美瑛优美风景摄影大作、
在四季彩之丘被色彩鲜艳的繁花环抱。

票价 500 日圆、6-11 岁 250 日圆 所需时间：约 1 小时 40 分

巴士编号	拓真馆1号	拓真馆2号	拓真馆3号
出发时间	10:45	13:15	15:30
6月9日～30日每天		○	
7月1日～8月31日每天	○	○	○
9月・10月(※)		○	

(※)9月1・2・8・9・15-17・22・23・29・30日、10月6-8・13・14日



3.Twinkle Bus 富良野号

以富良野为舞台的日剧「风之花园」是感动众人的物语。
可在百花盛开的花园中感受舒适身心的片刻。

行驶日期	6月9日～8月31日每天
9月1・2・8・9・15-17・22・23・29・30日、10月6-8・13・14日	
票 价	1, 000 日圆 ※6-11岁500日圆
时 间	富良野车站 (11:50出发) → 富良野车站 (16:00抵达)

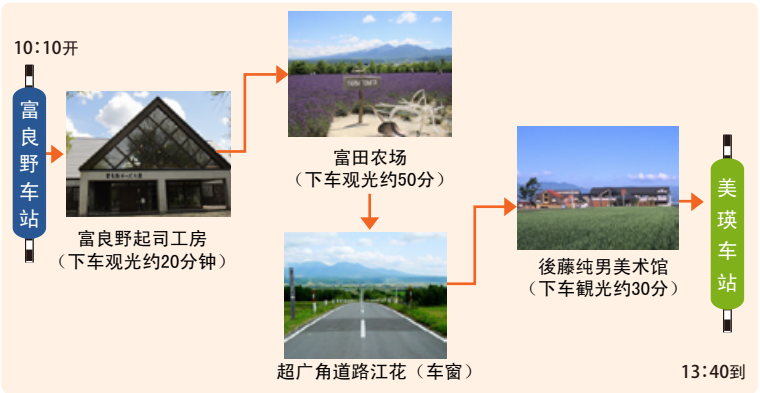
※巴士费用不含门票费用 (拣来的家、风之花园)



4.Twinkle Bus 富良野薰衣草号

品味富良野産的浓郁起司，牛奶工房美味的冰淇淋。
在优美的富田农场参观时间为 1 小时，可饱览薰衣草动人的景致。

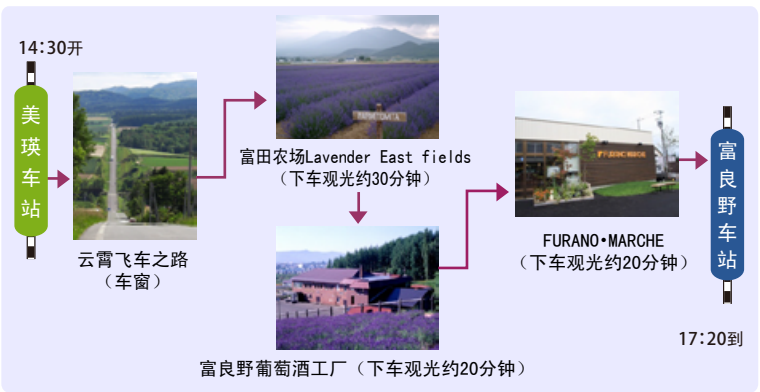
行驶日期	6月30日～8月12日每天
所需时间	3小时10分
票 价	1, 500 日圆 ※6-11岁750日圆 (含後藤纯男美术馆门票)
时 间	富良野车站 (10:10开) → 美瑛车站 (13:40到)



5.Twinkle Bus 美瑛薰衣草号

周游如云霄飞车般落差起伏大的笔直道路、绵延在十胜连峰下的紫色花毯、与美景相遇後在富良野葡萄酒工厂可试饮美味的葡萄酒。
Furano Marche: 设有贩售哈密瓜、马铃薯等农产品贩售处，也可品尝现做的甜点及面包的美味。
还并设物产中心贩售富良野伴手礼及特产。

行驶日期	6月30日～8月12日每天
所需时间	2小时50分
票 价	1, 000 日圆※6-11岁500日圆
时 间	美瑛车站 (14:30开) → 富良野车站 (17:20到)



6.Twinkle Bus 富良野畅游号

几寅车站：电影「铁道员」的外景拍摄地。展示拍摄电影时使用的场景，现今也可感受当时的怀旧气氛。
Campana 六花亭：北海道人气甜点店，於 2010 年开幕。还贩售富良野限定商品。

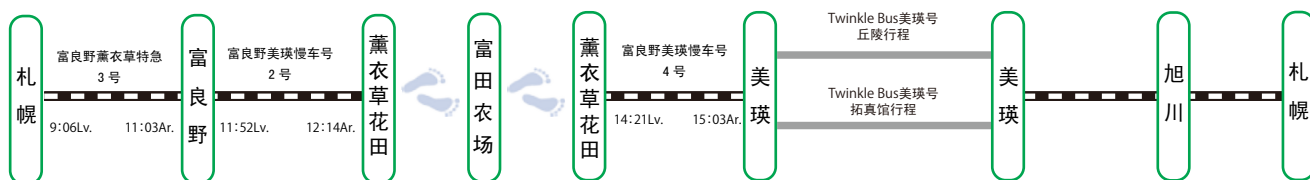
行驶日期	7月14日～8月31日每天
9月1・2・8・9・15-17・22・23・29・30日、10月6-8・13・14日	
票 价	1, 000 日圆※6-11岁500日圆
时 间	富良野车站 (11:15出发) → 富良野车站 (15:50抵达)



范例行程

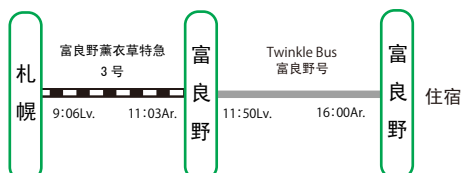
组合列车和 Twinkle Bus，轻松周游人气的观光景点。

1日行程



3天2夜

Day1

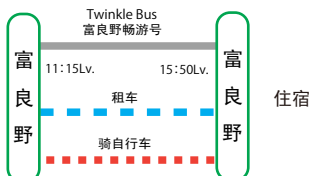


自行车出租、地图等资讯请参阅观光协会网页。

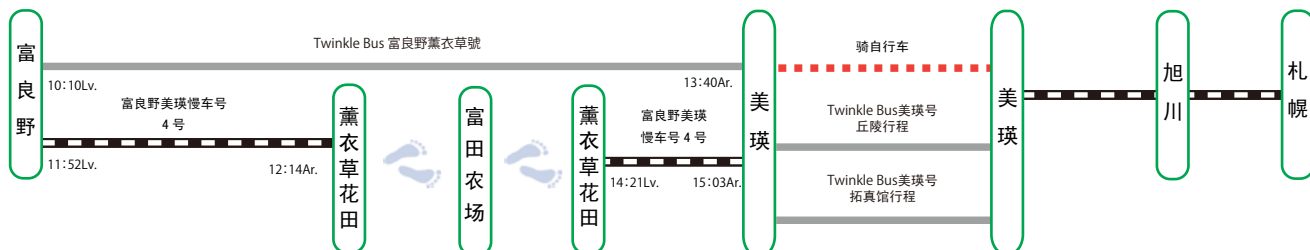
美瑛町観光協会 <http://www.biei-hokkaido.jp/bicycle/index.html>

富良野観光協会 <http://www.furanotourism.com/>

Day2



Day3



北海道观光旅游节

活动期间：2012年7月1日～9月30日

为了让更多旅客感受北海道的魅力，於今年7月1日～9月30日实施北海道观光旅游节活动。

JR 北海道於上記期間，將推出臨時列車，充實車站與各觀光地的交通，

并举办各种活动，温暖的迎接每位来访北海道的旅人。

最新情报将陆续公开於网页中，请不要错过。

<http://www2.jrhokkaido.co.jp/global/chinese>

北海道铁路周游券「南北海道 Special」限定贩售！



札幌～函馆～江差之道南区域及海峡线
(木古内～中小国) 无限次数搭乘！

有效期间：3天

设定期间：2012年4月1日～6月30日

售票期间：2012年4月1日～6月28日

售票处：札幌车站、新千岁机场车站的外籍旅客服务处

函馆车站、札幌车站的旅行中心

※只限北海道当地使用现金或刷卡购票。

详情请参阅 <http://www2.irhokkaido.co.jp/global/pdf/cn/pass.pdf>

